ОТЗЫВ официального оппонента

о диссертации на соискание ученой степени

кандидата филологических наук Черепановой Ольги Дмитриевны

на тему: «*Лингвистическое обеспечение фонетических тренажеров при обучении немецкому языку (на материале вокализма русского и немецкого языков)*»

по специальности: 10.02.21 – «Прикладная и математическая лингвистика»

Диссертация О. Д. Черепановой посвящена проблеме лингвистического обеспечения фонетических тренажеров. Особое внимание в работе уделяется методу акустического контрастивного анализа, который рассматривается автором на материале вокализма русского и немецкого языков.

Интерес к дистанционному образованию в целом, а также к компьютерным и мобильным приложениям для обучения иностранным языкам сегодня очень велик. При этом задача идентификации произносительных ошибок на уровне отдельных звуков полного решения еще не нашла, что свидетельствует об **актуальности** темы диссертации.

Научная **новизна** работы не вызывает сомнений. Контрастивный анализ звуковых систем в большинстве существующих исследований производится на основе артикуляционных и фонетических признаков. Как отмечает автор диссертации, такой анализ не всегда объективен. В исследовании О. Д. Черепановой предлагается метод акустического контрастивного анализа на основе измерений частоты первых двух формант и длительности гласных.

Для оценки эффективности предложенного метода автором производится акустический контрастивный анализ подсистемы гласных русского и немецкого языков, в результате которого выдвигается перечень

типовых произносительных ошибок, которые носители русского языка с наибольшей вероятностью будут допускать в немецкой речи. Полученные в рамках диссертационного исследования данные могут быть использованы не только для повышения эффективности фонетических тренажеров, но и в русскоязычных учебных курсах и пособиях по произношению на немецком языке. Результаты акустического анализа интерферированной немецкой речи носителей русского языка могут быть также интересны для развития теории усвоения второго языка. Этим обусловлена **практическая и теоретическая значимость** проведенного исследования.

Достоверность научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, обеспечивается методологической базой проведенного исследования и успешным практическим применением метода акустического контрастивного анализа. Научно-методологические положения и результаты успешно апробированы на научно-практических конференциях различного уровня.

Положения, выносимые на защиту, детально **обосновываются** и подтверждены результатами диссертационного исследования.

Работа изложена на 186 страницах, состоит из введения, четырех глав и заключения. Диссертация иллюстрирована 20 рисунками, 14 таблицами и 10 приложениями.

В **первой** главе диссертации рассматриваются теоретические аспекты создания фонетических тренажеров для обучения произношению, анализируются существующие теоретические модели усвоения произношения на иностранном языке, проводится сопоставление системы гласных русского и немецкого языков на уровне основных аллофонов.

Во **второй** главе автором производится акустический контрастивный анализ вокалической системы русского и немецкого языков. В результате анализа частотных значений первой и второй форманты и длительности гласных в речи носителей русского и немецкого языков автор выделяет три

вида типовых произносительных ошибок в немецкой речи русскоязычных обучающихся.

В **третьей** главе произведен акустический и экспертный анализ ударных монофтонгов в немецкой речи носителей русского языка на предмет встречаемости ошибок, предсказанных в результате акустического контрастивного анализа.

В **четвертой** главе рассматривается схема работы модуля обратной связи с пользователем в фонетических тренажерах, а также различные подходы к созданию упражнений для корректировки произносительных ошибок. Приводятся несколько видов упражнений для исправления типовых произносительных ошибок в немецкой речи носителей русского языка и список немецких скороговорок, которые можно использовать в таких упражнениях.

Следует отметить профессионализм, продемонстрированный соискателем, при проведении акустических измерений. Положительной чертой диссертационного исследования является его количественный характер. Для оценки степени близости между эталонными параметрами немецких гласных и параметрами гласных, произнесенных русскими дикторами, О.Д. Черепанова предлагает вычислять Евклидово расстояние и вводит для него пороговое значение, разделяющее успешные и неудачные произнесения гласного. Аналогично решается вопрос об успешности противопоставления долгих гласных кратким.

Методологически оправдано привлечение экспертов для оценки качества произношения гласных русскими дикторами, что позволяет провести перцептивную верификацию результатов контрастивного акустического анализа. Отметим, что экспертные оценки получили с помощью метода шкалирования количественное выражение.

По содержанию работы могут быть сделаны следующие замечания:

1. .Как нам кажется, нормировка исходных значений формантных частот вполне уместна в случае данных, полученных от 12 дикторов. Когда же автор сравнивает гласные одного диктора с каноническими данными русского и немецкого языков, нормировка представляется избыточной. К тому же используемая нормировка – обычный инструмент математической статистики для стандартизации любых исходных значений, который не учитывает специфику речевого сигнала (например, частоту основного тона и третьей форманты). Числовые значения осей нормализованного трапецоида трудны для содержательной интерпретации.
2. Оперируя такими статистическими показателями, как среднее значение, стандартное отклонение, автор забывает указать объем выборки, на которой производились вычисления.

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости **диссертационного исследования. Диссертация отвечает требованиям,** установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 10.02.21 – «Прикладная и математическая лингвистика» (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена согласно приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель О. Д. Черепанова заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности: 10.02.21 – «Прикладная и математическая лингвистика».

Официальный оппонент:
Кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры прикладной и экспериментальной лингвистики
ФГБОУ ВПО «Московский государственный лингвистический университет»
Кузнецов Владимир Борисович Кузнецов 10.11.2019

Специальность, по которой официальным оппонентом
защищена диссертация:
10.02.21 – «Прикладная и математическая лингвистика»;

Адрес места работы:
119034, г. Москва, ул. Остоженка д. 38, стр. 1
ФГБОУ ВПО «Московский государственный лингвистический университет»
Кафедра прикладной и экспериментальной лингвистики

Тел.: +7-495-637-56-97; e-mail: kuvlad2007@yandex.ru

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ
УПРАВЛЕНИЕ КАДРОВ
ФГБОУ ВО МГЛУ

Специалист по кадрам
отдела по работе с пер
соналом Управления кадров Зелова Н.С.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» ОГРН 1027700497977
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
УПРАВЛЕНИЕ КАДРОВ
МОСКВА